

霍 查 著

阿爾巴尼亞人民的 解放鬥爭



世 界 知 識 社

阿爾巴尼亞人民的解放鬥爭

霍 查 著
汪 同 祖 譯

世 界 知 識 社

一九五四年・北京

阿爾巴尼亞人民的
解放鬥爭

著者 譯者 出版者 發行者 印刷者

霍 查 汪 同 祖 查
世界知識出版社
北京東總布胡同十號
新華書店
北京新華印刷廠
定價二千六百元

版權所有★不准翻印

一九五四年六月北京第一版

一九五四年六月北京第一次印刷

字數：73,000

印數：1—15,000

書號：357

ENVER HODJA
LA LUTTE DE NOTRE PEUPLE
POUR SA LIBÉRATION
(RAPPORT AU 1^{er} CONGRÈS DU PARTI
COMMUNISTE D'ALBANIE SUR L'ACTIVITÉ DU
COMITE CENTRAL ET SUR LES DEVOIRS
NOUVEAUX DU PARTI
8 NOVEMBRE 1948)
Publié par le Comité central du
Parti du Travail d'Albanie
Tirana 1951

本書根據阿爾巴尼亞勞動黨中央委員會出版的審查「在一九四八年十一月八日阿爾巴尼亞勞動黨代表大會上關於中央委員會的活動和黨的新任務的報告」地拉那一九五一年法文版第一部分譯出。

目 錄

索古的統治及其政體·····	四
索古爲美國間諜敞開了阿爾巴尼亞的大門·····	八
索古是墨索里尼的家臣·····	一〇
在索古統治下阿爾巴尼亞人民的悲慘境遇·····	一六
蘇聯在保衛和平事業中的作用·····	二四
法西斯意大利對於我國的佔領·····	三〇
黨成立前阿爾巴尼亞最初的共產主義小組·····	三七
阿爾巴尼亞共產黨的成立和民族解放鬥爭·····	五二
貝薩會議與民族解放鬥爭的擴大·····	六八
阿爾巴尼亞共產黨第一次代表大會·····	八三
民族解放軍的成立與反對德國佔領者的鬥爭·····	八七
波列梅特代表大會·····	九六
貝拉特大會的決議與解放全阿爾巴尼亞的鬥爭·····	一〇三

同志們：

昨天我們的黨和全國人民懷着最大熱情和無限感激慶祝了偉大的十月革命紀念日。我們對光榮的社會主義祖國、偉大的布爾什維克黨和偉大的斯大林同志表示了我們的熱愛和忠誠，因為正是由於他們，我們的黨和全國人民才能獲得所有我們能獲得的這一切勝利；取得自由和獨立權利，建立人民民主制度以及我國能以堅定的步伐向着社會主義建設的道路前進。

我們這個小小的民族，在它全部悠久的歷史過程中，爲了粉碎一切貪婪的帝國主義者套在它頸上的奴役枷鎖，曾經不斷地進行鬥爭和流血犧牲。在我們的民族英雄吉也爾格·卡斯特里奧蒂—斯坎德培[●]領導之下，阿爾巴尼亞人民，爲了反對奧托曼帝國的流寇，曾經英勇地鬥爭了二十五年。並且，由於他們是爲自由、獨立和國土而戰，所以終於獲得了最後的勝利。來自各方的帝國主義者，儘管他們血腥地鎮壓我國人民一切起義的傾向，把我國人民當作交易的貨幣，盜賣我們的祖國，以滿足他們的走狗們的慾望；但我國人民，在如此深重的

● 民族英雄斯坎德培 (Ghiorg Kastrioti-Skenderbey) 生於柯路露地方。十五世紀時，土耳其侵入阿爾巴尼亞，他領導人民堅持了二十五年的英勇鬥爭。——譯者。

災難、貧困、陰謀和不可勝數的威脅面前，從來也沒有屈服過。爭取自由的鋼鐵意志鼓舞着他們，使他們毫不退縮地向敵人的狂暴波濤進行搏鬥，就好像我國的羣山抵抗着狂風暴雨一樣。偉大的十月革命的勝利，爲我們孤軍奮鬥的人民帶來了幸福的曙光。從那個時候起，我國人民對自由有了信心。也就是從那天起，他們在整個一生中，轉移了並且繼續轉移着他們的視線去注視着偉大的十月革命，注視着光榮的蘇聯。反人民的政權和侵略我國的強盜們爲了阻止十月革命的光芒揭開籠罩着我國人民的中世紀黑暗而全部行動了起來；但是沒有任何東西能够阻擋十月革命——列寧斯大林的布爾什維克黨的不朽事業——的光輝思想深入我國，在我國普通人民中掀起和加強反對封建王侯的鬥爭並促使這一鬥爭一天天地強大起來，一直到我國人民達到他們的目的和我們生活着的今天爲止。我國人民的愛國主義，在整個歷史過程中，一刻也沒有削弱過；在十月革命以後，則更爲加強了。我們對蘇聯、布爾什維克黨和偉大的斯大林同志的熱愛和忠誠，就是建立在我國人民的愛國主義的基礎上的。就是這種愛國主義構成了我國人民的偉大勝利，我們過去和將來勝利的關鍵，我國人民前途的保證。只有人民的敵人或帝國主義壓迫者的僕從們，才不認識或反對這個真正愛國主義的偉大原則。

偉大的十月革命的深刻影響，列寧斯大林思想的偉大，地球上六分之一土地上的人民永恆正義的建立，喚醒了我國人民，並加強了他們對未來勝利的信念。我國人民從那時候就開始懂得，必須進行英勇的鬥爭才能取得這一勝利。我國貧苦的農民大眾，那些在窮困和鞭

子下面痛苦生活着的我國工人，我國的愛國知識分子對這一點都有了更明確的認識。偉大的十月革命的教訓推動我國人民大眾向封建主義、帝國主義、資本以及累世的剝削與壓迫進行鬥爭。在偉大的十月革命的學校裏培養出來了組織反抗阿黑默德·索古●暴虐政權的我國革命者。我們的黨是在偉大十月革命的學校裏，在馬克思列寧主義堅強的基礎上，在全世界無產階級的光榮導師馬克思、恩格斯、列寧、斯大林學說的基礎上形成、鍛鍊和英勇地鬥爭着的，它領導阿爾巴尼亞人民取得了他們歷史上從未有過的偉大勝利。爲着這些勝利的獲得，我國人民和我們的黨要感激光榮的布爾什維克黨的不朽事業，要感激不朽的列寧和偉大的斯大林。偉大的十月革命大大地鼓舞了我國的民主運動，並且對發羅那的鬥爭、魯什尼的代表大會以及一九二四年六月的革命，都產生了直接和巨大的影響。正當帝國主義世界向蘇維埃社會主義共和國聯盟宣戰的時候，在一個小小的國家裏，在巴爾幹的羣山中，在我們的國家裏，阿爾巴尼亞議會却爲偉大的列寧的逝世而舉行了哀悼；那時候的民主政府並且和蘇聯建立了外交關係。在反動的歐洲面前，小小的阿爾巴尼亞民族大胆地表示了他們對蘇聯人民和社會主義制度的熱愛。這種態度引起了巴爾幹和全歐洲的帝國主義國家的焦慮，它對於帝國主義的地位成爲一種威脅，雖然這只是在一個小小的戰綫上，然而對他們整個的陰謀打

● 阿黑默德·索古 (Ahmet Zogou) 是阿爾巴尼亞封建勢力的代表，在意大利支持下，於一九二五年一月做了總統，復於一九二八年恢復了帝制，自封爲國王，曾以殘殺和血腥的鎮壓統治阿爾巴尼亞達十五年之久。——譯者。

算來說，却是最感到頭痛的地方。

索古的統治及其政體

英國、美國、意大利、南斯拉夫及其他帝國主義者面對着這種危險，於是便利用弗蘭格的白俄分子和塞爾維亞——哥羅西亞的沙文反動分子，並在阿爾巴尼亞內部組織了封建勢力和間諜分子，於一九二四年十二月二十四日，用暴力把他們的代理人阿黑默德·索古安置爲阿爾巴尼亞國家的總統，鎮壓了民主運動，並建立起恐怖和資本主義剝削制度。意大利、南斯拉夫的帝國主義者，首先是英國帝國主義者，乘機強迫蘇聯駐阿爾巴尼亞的公使離開了地拉那。

危害着阿爾巴尼亞人民的利益，帝國主義者建立起索古的血腥政權。這是一個封建王公的政權，是一個實行「門戶開放」、在外國帝國主義者的干涉面前無條件投降的政權。

索古政權的對外政策，主要決定於下面幾個因素：

一、人民的死敵和帝國主義者的忠實奴僕——貪婪的、剝削和壓迫人民的封建資產階級的統治；

二、我國十分落後的經濟；這個經濟由於第一次世界大戰的破壞以及統治階級和外國資本無情榨取而削弱了。這就加深了我國人民所受的痛苦，擴大了所受的壓迫；

三、無恥的大小帝國主義者（意大利、德國、英國、南斯拉夫、希臘）損害着阿爾巴尼亞利益的互相角逐和勾結；他們這樣做是由於阿爾巴尼亞位於亞得里亞海和俄特蘭陀海峽之濱的優越地位，並且爲着開發它的地上和地下富源的目的。

由這些因素所決定並爲索古政權所執行的一貫而野蠻的政策，違反了我國人民的切身的利益；毫無疑問，它勢必會引導我國走上喪失民族獨立和主權的道路，這一點終於在一九三九年四月七日那一天發生了。

索古的外交政策肯定是反人民、反阿爾巴尼亞的。索古情願藉外力的幫助在國內加強他的封建王公和強盜的政權，——當然是藉深入骨髓地剝削阿爾巴尼亞人民以至最後把阿爾巴尼亞出賣給外國人，來使他自己和他的匪幫發財致富。索古和他的政權，從來也沒有想到怎樣在國際關係上維護阿爾巴尼亞的利益和獨立。他們不但不要意大利從薩斯諾島撤退，反而在事實上承認了這一佔領；爲了報酬白西契在一九二四年給他們的幫助，他們就把休恩·納烏姆和瓦莫其兩地割讓給南斯拉夫；一九二一年十一月九日大使會議所通過的決議，是違反阿爾巴尼亞作爲獨立國家的法律地位的；它同意意大利在阿爾巴尼亞享有特殊地位，因而構成了有害於我國人民的國際行動。對於這樣一個決議，他們從來也沒有作任何廢除的努力，從來沒有一次聽見他們發出關於維護並加強阿爾巴尼亞的國際地位的呼聲；相反地，他們懷着挑釁的目的並爲着維護法西斯意大利的利益而挑起與鄰邦的爭執，從而損害了這種地位。不顧阿爾巴尼亞人民的願望和利益，索古及其政權竟幫助法西斯侵略者進攻阿比西尼亞

和西班牙。在國內，索古及其政權對蘇聯進行了一個激烈的誹謗和恐怖的運動。最後他們隨心所願地爲意大利法西斯敞開了阿爾巴尼亞的大門，並爲一九三九年四月七日的事變作了一切準備。

索古的政策一般地是倒向帝國主義，特別是倒向意大利法西斯的。索古及其殘暴的、腐朽的、剝削的集團之所以能够獲得帝國主義的支持，是因爲他們的唯利是圖的政策、封建資產階級的政策是完全符合帝國主義者的目的的，而他們自己則僅僅是帝國主義者的盲目工具而已。

索古在起初的時候，玩弄「門戶開放」政策，和許多國家，主要是英國、美國、南斯拉夫、希臘和意大利簽訂了無數的條約和協定。這些國家對阿爾巴尼亞的企圖，是些什麼呢？

這些企圖的共同目標，就是要佔有我國控制着俄特蘭陀海峽的沿海地區和開發我們的天然富源。在經濟協定的偽裝下，英美兩國企圖把我國變成帝國主義者侵入和統治巴爾幹的一塊基地；南斯拉夫和希臘想共同瓜分阿爾巴尼亞，而意大利則想獨自吞併我國，所有這一切，都是爲了消滅作爲一個獨立自主國家的阿爾巴尼亞和奴役我國人民的這一目的。

索古，阿爾巴尼亞人民的死敵，爲了更好地謀取他個人及其集團的利益，踐踏着我國人民的利益，出賣了阿爾巴尼亞。同時又利用條約，他和他的帝國主義主子們瓜分了我國的財富、平原、山地、礦山、港口、森林和河流，並以最殘暴的方式犧牲了我國的獨立和我國勞動大衆的切身利益。

在一些貿易協定和其他條約中，索古承認這些國家享有「最惠國」條款的權益，這樣就大大便利了外國資本的侵入阿爾巴尼亞。

索古把阿爾巴尼亞的石油開採權讓給英國，特別是由英伊石油公司獨家壟斷。索古在一九二五年和英國簽訂了一個臨時貿易協定，一九三一年又在互惠和「最惠國」條款的基礎上簽訂了一個通商航海條約來代替這一協定。我們只需回顧在一九三三年的九個月中間，阿爾巴尼亞從英國輸入的貨物總值爲三萬六千英鎊，而對英國輸出的貨物則僅值三十七英鎊，就可以認識這一條約的意義了。

索古的親信顧問、英國駐阿爾巴尼亞公使羅伯特·霍奇遜爵士（一九二八——一九三六）忠實地執行了英國政府的反阿爾巴尼亞政策；當時，英意兩國彼此劃分了勢力範圍；一九三二年，英伊石油公司把它的石油開採權出賣給阿意石油公司。英國公使霍奇遜把阿爾巴尼亞作爲交易品並勾結索古把我國出賣給了意大利。藉着在索古左右的一些英國軍官，英帝國主義者準備了皮鞭、監獄和絞架，以鎮壓阿爾巴尼亞人民的各種運動。這種情況一直繼續到一九三九年英國和張伯倫縱容法西斯意大利製造四月七日武裝侵略的時候爲止。

至於我國和美國的關係，索古在一九二五年十二月二十八日正式承認了一九二二年六月二十五日阿爾巴尼亞政府給美國的照會的合法性；在這照會裏面，他不但承認美國享有「最惠國」待遇的權利，並且事實上把阿爾巴尼亞大門的鎖鑰交給了美國。這個照會就成爲威脅我國獨立的最恥辱又最危險的一個文件。在美國方面，從來也沒有承認過阿爾巴尼亞的「最

惠國」權益，並於一九二六年，索古又一次地對美國輸入的貨物減低關稅。至於從阿爾巴尼亞輸出到美國的那些微乎其微的貨物則從來也不能享受同樣的待遇。一九二五年六月二十九日，索古又以三萬美元的代價，以兩年為期，把五萬一千公頃的土地出租給紐約美孚油公司。

索古政府和美國政府簽訂了一系列的商務條約和協定，同時也簽訂了一個友好條約。這些條約的簽訂，正如他自己所承認的，與其說是為了解決一些問題，不如說是為順從美國政府的提議和要求。

索古為美國間諜敞開了阿爾巴尼亞的大門

索古為美國間諜敞開了阿爾巴尼亞的門戶。這些間諜有的以傳教士的姿態出現，如坎尼狄；有的以慈善家和教育家的面貌出現，如佔有格凡伊亞學校的愛立克遜，如充任技術學校校長、美國情報機關的重要幹部、阿爾巴尼亞人民的死敵的哈利·伏爾茨。這批人和其他間諜分子不僅擔任了指導的工作，並且也培養了一批後來參加反對阿爾巴尼亞和阿爾巴尼亞人民的工作人員，這是後來顧求瓦、馬利克怠工事件以及叛國議員案等所證明了的。

英美帝國主義者一向是並且現在還是我國和我國人民的死敵。他們一向就把阿爾巴尼亞當作他們國際契約中的交易的貨幣。他們利用索古這個工具，試圖保證阿爾巴尼亞在經濟、

政治和軍事等方面完全服從他們。當時他們在這條道路上也曾遇到一些敵手，首先是法西斯意大利，並且他們又一次利用阿爾巴尼亞作為交易的貨幣，聽任意大利侵入阿爾巴尼亞。可是後來的許多事實又證明，他們從來也沒有放棄過對阿爾巴尼亞的擴張計劃。

至於希臘和南斯拉夫方面，則利用許多條約和經濟商務協定，來力求達到他們自己對阿爾巴尼亞所抱的目的。這兩個國家（希臘於一九二六年十月十三日，南斯拉夫於一九二六年六月二十二日）和索古政府簽訂了包括有「最惠國」條款的通商航海條約。和希臘進行經濟貿易的主要路綫是由雅尼納至紀諾卡斯德和由薩羅尼加至柯爾察，也就是希臘力求佔有的兩個地區。至於和南斯拉夫所簽訂的條約，則包含有顯著的經濟利益的條款；根據這一條約，南斯拉夫可以在阿爾巴尼亞北部（斯庫台里、特羅保亞、庫克斯）和斯庫台里湖等地區開拓市場；這一條約允許南斯拉夫在斯庫台里湖和布依阿納河有航行權，因而使它得到一種戰略上的便利並使它能進行反對阿爾巴尼亞國家的劇烈政治活動。

索古政府和這些國家又簽訂了許多其他的商務和行政協定，這些協定又大大地損害了阿爾巴尼亞的利益。

少數民族問題成了我國一方和希臘與南斯拉夫一方之間的一個「不合」的原因，雙方都利用它以挑撥我國民族互相殘殺。

南斯拉夫和希臘向我國提出領土要求，企圖用侵略和恐怖的行爲，並藉經濟和商務等協定而力求瓜分阿爾巴尼亞。作為法西斯工具的索古政權是以仇視塞爾維亞人和希臘人爲它的

政策的基礎的。這種政策正適合帝國主義列強的目的，它們認為巴爾幹就是一個導火綫，何時對它們有利，它們就可以把它點起來。

由於一九三〇年左右資本主義世界爆發了總危機，由於帝國主義列強彼此間已經劃分了勢力範圍，主要是由於意大利的資本已經大量地侵入阿爾巴尼亞，所以阿爾巴尼亞和英國、美國、希臘、南斯拉夫的經濟關係，就急劇地削弱了。因此，索古政權就直接變成了意大利法西斯的工具，它為意大利敞開了殖民阿爾巴尼亞的門戶，容忍了四月七日的侵略行為，這樣就無恥地、犯罪地把我們的祖國出賣給我國人民的死敵——意大利法西斯了。

索古是墨索里尼的家臣

索古變成了墨索里尼的家臣。墨索里尼為了報答索古，於一九二八年，違反人民的意志，使索古當了國王，從此索古就直接為墨索里尼服務了。法西斯意大利駐地拉那大使成為我國的真正主人。索古和法西斯意大利所簽訂的一切協約，其唯一目的就是使阿爾巴尼亞殖民地化。

法西斯意大利藉着經濟、財政協定和同盟條約，在不多幾年間，即不但佔有我國地上地

● 一九三九年四月七日，意大利軍隊在阿爾巴尼亞登陸，索古逃亡，四月十三日意軍即佔領了全國。

——譯者。

下的所有富藏，並且絞殺了我們的國家，迫使我國人民，即使是一飽之粟，都不得不仰求於意大利。我國人民從沒有遭受過這樣深重的貧困，也沒有被外國人那樣卑視譏笑過，一如在索古罪惡政權下法西斯意大利所給予我們的那樣。

阿爾巴尼亞的商業、畜牧、森林、礦山、農業、財政、郵電、海空運輸等等，都被索古出賣給意大利了。一九二四年所簽訂的，一九二六年一月二十九日生效的通商航海條約，把阿爾巴尼亞變成爲意大利的一個獨佔市場。意大利的貨物可以豁免關稅，意大利人享有在阿爾巴尼亞自由經商的權利。我國的對外貿易就成爲意大利資本的壟斷事業。爲修建杜列斯港而簽訂的協定，把我國最好的海港拱手讓給意大利，並且使這個海港連同發羅那和薩斯諾島，都變成了意大利控制我國的根據地。

由於索古的投降性讓步，意大利開拓公司的廣泛組織網，開始伸展其觸角到我國各地；一九二九年三月十五日「阿爾巴尼亞瓦洛里沙西翁納經濟公司」以五萬金法郎借款的代價，首先把意大利資本引進了阿爾巴尼亞；「阿意石油公司」則榨取我國經濟的精華——石油；「阿意農業公司」則租借到了爲期九十九年的蘇克茨和拉依布爾廣闊的土地；實際上，該公司成爲這些土地的真正主人，並在羅馬諾建築起自己的海港，從而逃脫地拉那傀儡政府一切的管轄。

其他一些公司則經營運輸、林業、鐵礦、鉻礦和塞列尼薩地方的瀝青等等。組成它們這種龐大壓榨機器的人，不僅是一些偷盜和吸取阿爾巴尼亞人民的血汗的江洋大盜，並且也有

一些「S.I.M.」和「O.V.R.A.」精悍的代理人，這批人在四月七日侵略事變的時候便都丟掉了假面具，身着法西斯制服而出現了。

關於設立阿爾巴尼亞國家銀行的幾個協定所貸給的爲期十年的一億金法郎的借款（一九三二），關於整頓阿爾巴尼亞國家財政的協定所貸給的一千萬金法郎的農業借款，以及成立煙草專賣制的借款，都是意大利法西斯爲了取得在阿爾巴尼亞的財產權，爲了使我國淪爲殖民地而給予索古領導集團的報酬，他們自己的口袋裝滿了，索古及其匪幫存在英國和瑞士銀行裏的資金也增加了，而把我國的人民帶到了地獄的邊緣：商業凋零，農業衰退，沒有工業，因爲意大利的資本家沒有任何興趣來建設工業。在這個時期裏，我國因飢餓而死的人，到處皆是。只有索古的封建資產階級集團，因爲他們造成了這些罪惡而獲得了報酬，度着王室華貴的生活。

自從簽訂了那些公開把阿爾巴尼亞置於意大利保護下的地拉那條約（一九二六年十一月二十七日簽訂的阿爾巴尼亞意大利友好安全條約；一九二七年十一月二十二日簽訂的阿爾巴尼亞意大利攻守同盟條約）以後，意大利法西斯對於我國的干涉則更形變本加厲了。在一九二七年簽訂的條約中，第二條是這樣規定的：「爲了確保兩國的安全，締約國雙方將攜手合作，照顧一切需要，配合一切力量。」

這一條款的規定就爲意大利的武裝干涉打開了方便之門；意大利法西斯只需唆使阿爾巴尼亞法西斯以小小的挑釁來製造機會就够了。意大利也就是這樣利用了一九三七年埃得姆·